



普通高等教育“十五”国家级规划教材



География России

俄罗斯地理

主编 李英男
编著 戴桂菊

俄罗斯国情多媒体教程

РОССИЯ—мультимедийный курс

外语教学与研究出版社



普通高等教育“十五”国家级规划教材



北京市高等教育精品教材立项项目

俄罗斯国情多媒体教程

РОССИЯ

—мультимедийный курс

江苏工业学院图书馆
藏书章

俄罗斯地理

География России

主编 李英男

编著 戴林若

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

俄罗斯国情多媒体教程. 1, 俄罗斯地理/李英男主编, 戴桂菊编著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2005

ISBN 7-5600-4749-1

I. 俄… II. ①李… ②戴… III. ①俄罗斯—概况—高等学校—教材 ②地理—概况—俄罗斯—高等学校—教材 IV. K951.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 029659 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 王维国 薛 豹

封面设计: 蔡 颖

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 6.625

版 次: 2005 年 6 月第 1 版 2005 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-4749-1

定 价: 17.90 元 (含 CD-ROM1 张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

顾问：李莎
策划：郑明秋
主编：李英男

编著：戴桂菊

程序设计：王光

制作：张毅

何双喜

张忠华

李英男

责任编辑：薛豹

监制：王峻京

审定：杨小虎

出品人：李朋义

周天琰

邱慧娟

刘丽萍

王维国

段炯海

编者说明

随着我国改革开放的不断深化,素质教育成为高校外语教学中一个越来越重要的指导思想。要想培养出适应新形势的合格外语人才,建设一整套与时俱进的外语教材是关键。就我国高校俄语专业本科阶段教学内容而言,除了抓好传统的听、说、读、写、译等俄语语言技能课的教材改革,还要加强语言背景知识课的教材建设。只有这样,才能使學生既有扎实的俄语语言功底,又有广博的知识面,从而为实现外语人才的培养由纯语言层面的刺激反应型向高层次的思维交际型过渡打下坚实基础。

《俄罗斯国情多媒体教程》是一部针对我国高校俄语专业大学本科编写的北京市高等教育精品教材和普通高等教育“十五”国家级规划教材(新编)。作为高校外语专业教学内容和教学手段改进的一种尝试,该教材在编写中遵循了以下原则:

(一) 树立精品意识,兼顾知识与技能的融合

如果说丰富的素材是一部精品教材的基本血肉,那么符合现代教育理念的创作思想则是该教材的灵魂。为使《俄罗斯国情多媒体教程》成为一部名符其实的国家级规划教材,首先需要对教材的内容进行精心构思和合理筹划。目前,我国高校中有许多俄语院系开设了俄罗斯国情课,其中一些院系还推出了相应的教材。在北京外国语学院,该课程的讲授已有近 25 年的历史。在新教材编写过程中,我们考虑的第一个要件便是吸收同行们长期积累的丰富教学经验,将我国高校俄语专业俄罗斯国情课教学的优良传统发扬光大。与此同时,内容和观念的更新是一部新教材得以保持其生命力的关键所在。就课程特点而言,俄罗斯国情课在教学内容上具有明显的动态性。可以说,俄罗斯社会发生的任何一次重大变革都会引起俄罗斯国情课教学内容的相应变化。

因此,编写教材时,要依据变化了的现实,对现有教材中的结论进行重新审定和评价。同时,将现有教材中没有涉及到的新知识及时补充进去。努力做到尊重事实,评价客观,行文中尽量避免情绪化和主观色彩浓重的字眼出现。

在分析国内外同行相关教材的基础上,参照我国高等学校俄语专业教学大纲的要求,我们确定了《俄罗斯国情多媒体教程》的内容框架:全书包括《俄罗斯地理》、《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》四个部分。其中,《俄罗斯地理》和《俄罗斯历史》为低年级教材,《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》为高年级教材。

在结构布局方面,该教材尽力做到尊重认知规律,突出知识的系统性。《俄罗斯国情多媒体教程》按照循序渐进的原则编撰而成,它的四个部分独立成册,内容自成体系。每个分册的内容均由正文、生词、测验和综合测试四部分组成。《俄罗斯地理》是一部兼文、理科知识于一体的综合性教材。它着重介绍俄罗斯的自然条件、自然资源及其利用情况,目的是使学生对俄罗斯的地理空间方位和投资环境有个宏观而初步的了解;《俄罗斯历史》对俄罗斯千余年的命运兴衰进行了梳理,它打破意识形态观念,把不同时期的历史事件纳入到俄罗斯整体文明史的背景中进行考察,目的是使学生对俄罗斯历史的主要发展阶段、重要历史人物及重大历史事件产生清晰的印象;《当代俄罗斯》讲授的是自苏联解体至今俄罗斯的政治、经济、外交和社会概貌。考虑到该部分的内容具有一定的时效性,教材编写时,尽力做到抓主脉,分专题讲授,使学生对近十余年来俄罗斯国家发展的基本轨迹有个全面的把握,从而为未来从事对俄罗斯交往以及进行俄罗斯问题研究打下基础;《俄罗斯文化》也是一部按专题讲授的教材,它对俄罗斯的文字、民间文学、习俗礼仪、音乐、戏剧、建筑以及绘画等主要文化形式都做了简要而系统的介绍,目的是培养学生对俄罗斯人民的尊重和对俄罗斯研究的兴趣。

为了提高俄罗斯国情课的授课效果,使学生在获得俄罗斯国情知识的同时,在俄语语言能力方面也有所收获,本教材努力做到知识和技能的融合与统一。该书以俄、汉双语写成,共八十余万字,囊括了俄罗斯国情领域的各类常用术语,对俄罗斯古今重大事件和主要文化现象都做了简要介绍。正文中俄语表述深入浅出,言简意赅,可读性强。这些文本是俄语技能课程之一——阅读课的必要补充。另外,在该教材的电子版中,每一讲的俄文正文部分和俄文串讲部分都配有读音。电子版部分在一些重要的知识点处还加上了俄语原文音频和视频片段,这些声像资料对于提高学生的俄语听力大有裨益,它是俄语中另一门技能课——听力课的有机延伸。可见,《俄罗斯国情多媒体教程》在内容上超出了传统的纯文字教材的框架,成为一部信息含量大、技能性强的综合性语言知识课教材。

(二) 改变传统的教学模式,培养学生的独立学习能力

除了教学内容,本教材在教学手段的设计上也花费了大量功夫。众所周知,检验一部教材好坏的一个极其重要的标准是学生的接受效果。随着信息技术在教学活动中的普遍运用,传统的灌输式教学模式受到了强烈冲击。实践证明,采用新的教学手段,调动学生的各种感官和学习积极性是实现教学意图和保持教材生命力的必由之路。

在我国,计算机作为辅助手段进入语言教学中仅有近 20 年的历史。在现代教育理念中,得到普遍认同的最佳学习方式是自主的、个别性的和探索性的学习,最好的教学方式是对话交流模式。这种学习和教学模式产生的思想依据是建构主义学习理论,即主张知识不是通过教师传授得到,而是学习者在一定的情景即社会背景下,借助他人(包括教师和学习伙伴)的帮助,利用必要的学习资料,通过建构意义的方式获得。由于俄罗斯国情课程的内容比较适合于拆分成带有图形、图像、音频和视频片段的知识

点,而计算机手段恰恰具备将文本、声音、图像、动画和视频等多种视听素材有机整合的特点,它能使抽象的知识具体化和形象化,使复杂的事物简约化,使时空距离不再成为接受知识的障碍。基于上述考虑,我们选择了多媒体形式来编写这部俄罗斯国情教材。

该教材文字版和电子版同时推出,配套使用。《俄罗斯国情多媒体教程》电子版的最大特点是以学生为主体,注重培养学生的个性化学习能力。

打开电子光盘,首先出现的是《俄罗斯国情多媒体教程》的总片头。它以俄罗斯“自然景观一千年历史—人文景观”为主题,由俄罗斯电视台“НТВ”、“Культура”和“Школьник TV”频道的二十余个视频节目片段加工而成,突出俄罗斯地理、历史、当代风貌和文化特征,对整部教材的内容起到提纲挈领的作用。总片头之后,出现各分册教材的名称。

《俄罗斯地理》的主界面设有“中文”和“俄文”两个按钮,单击即可进入。在俄文界面上,设有各讲及测试的提示文字,单击可以直接进入所选章节的正文。正文页面上设有10个按钮,分别代表十种不同的使用功能,单击即可运行。正常翻页键为第一排左起第3个向右箭头,此键下面的播放键为重复播放标志;后退键为第一排左起第2个向左箭头,其下为朗读声音停、放键;退回相应讲的初始状态键为第一排左起第1个向左箭头,其下按钮为正文背景音乐停、放键;快进键为第一排左起第4个向右箭头,单击可以越过正文直接进入测试部分,其下端的按钮只是在每一讲的第一节页面下可以击活,它是该讲整体串讲的媒体播放标志,设置该程序的意图是为学生日后复习和进行听力训练提供方便;正文页面上的第一排左起第5个键,亦即右起第1个回转箭头是中、俄文切换标志,单击可以随时实现教材内容的中、俄文文本切换,其下向右红箭头为退出标志,单击进入片尾,即教材的版权

页。

每一讲都设有“测验”栏目。每组测验由 10 个客观选择题组成,只有在前一个问题选择完毕的情况下,方可进入下一个选择题。为了准确地检测学生对所学知识的掌握情况,这里设定了正确率和答题速度两个参数。选中正确的答案得分。同时,“小闹钟”记录着完成测验题所允许使用的时间,每组题限时 4 分钟。如果超过规定的时间没有完成全部习题,没做完的部分便会自动消失,出现成绩统计页。最后以百分制的形式显示出完成这 10 道题所得的成绩。综合测试题在“俄文”平台的“测试”栏目中。由于其中含有一部分思考性的问题,其时间限制作了相应调整:A 卷包括 35 道题,限时 15 分钟完成;B 卷包括 30 道题,限时 12 分钟完成。鉴于本教材的主要读者为高校俄语专业的本科生,教材的汉语部分没有设置测试程序。

为了进一步方便读者学习,《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》分册的电子版部分对界面功能设置稍作调整和改进:主界面只保留俄文状态,主界面上增加了中俄文转换设置,单击即可直接浏览教材相应页俄文版正文的中文对照文字。其他功能与《俄罗斯地理》分册相同。

《俄罗斯国情多媒体教程》为学生提供了一个独立学习的平台。学生可以根据自己的俄语语言水平、知识结构和学习目的有选择地使用这部电子版教材。譬如,中学没有学过俄语的零起点俄语本科低年级学生可以选择汉语界面,有一定俄语基础的学生可以选择俄语界面,而俄语研究生则可以选择串讲界面进行学习。针对不同的知识点,学生可以根据自己的实际需要选择不同的功能键,反复听、看、练。这就改变了传统教学中“众口难调”的局面,对于组织水平参差不齐的班级教学尤为有利。此外,该教材还带有人机对话功能,学生能够亲手操作,随时检查自己对所学知识的掌握程度。

《俄罗斯国情多媒体教程》拥有更广泛的读者群。即使是没有俄语基础的读者,也可以通过阅读汉语部分的文字、图片和声像资料,获得相关的知识信息。

当然,任何多媒体课件都只是教学的辅助手段,它无法代替教师的全部劳动。《俄罗斯国情多媒体教程》的电子版携带方便,有助于学生课前预习和日后复习。因此,学生上课时基本上能够做到有备而来。教师的角色也相应地由传统的独唱演员变成了导演。教材电子版中所列的问题只是客观测验题,至于大量的主观思考题,计算机无法提供令人满意的答案。这就需要教师在课上进行点拨。同时,教师还是学生自主学习的协作伙伴。他可以有目的地对学生的难点进行启发和诱导,帮助学生消化所学知识。

(三) 营造浓厚的文化氛围,提高学生的学习兴趣

轻松愉快的学习环境是提高了学生学习效率的必要前提。《俄罗斯国情多媒体教程》在页面设计上尽力做到美观,突出俄罗斯文化的丰富精神内涵。教材电子版的总片头和每一分册中各讲的主界面都是根据正文内容合成的。此外,总片头以及每个视频播放片段都配有与其内容相协调的背景音乐,这些音乐均来自俄罗斯音乐家的作品。如在介绍西伯利亚密林中的动物世界时,我们选用了比较轻柔的情调音乐作背景,以体现俄罗斯大自然的静谧;有关彼得堡城市风光的介绍则采用了柴可夫斯基第一钢琴协奏曲的片段作烘托,目的是突出这一欧式帝都的恢弘气势。在每一个串讲部分,我们都制作了一个与主题内容相吻合的背景图。在图片制作和加工过程中,也尽力融入一些能够培养学生审美情趣的成分和细节,力争使学生能够在俄罗斯艺术美的熏陶下汲取知识的营养。

为了消除习题演练中的枯燥与单调感,在电子版的测试部分还特地设置了小动画。点击每一道习题的选项,“卡通人儿”便用

俄语将此项选择的正确与否说出来。答案正确时,出现一个小女孩儿高兴得手舞足蹈的动画场面。她的出现起到肯定选项者的成绩并鼓励他再接再厉的作用;答案错误时,则以敲打脑袋的方式告诫选项者要下苦功夫,三思而后行,切忌信口开河。这样,学生能够在玩“游戏”的过程中轻松地掌握知识。

总之,我们的初衷是:在前人研究成果的基础上大胆创新,利用现代化的信息技术手段建设一部高品位的、集知识性和趣味性于一体的高校外语教材。

* * *

本册为《俄罗斯国情多媒体教程》的第一部分——《俄罗斯地理》,它的主体部分由文字、408幅图片和16个媒体插播片段组成,供高校俄语专业本科生低年级使用。周学时为2学时,每周1讲,综合复习和考试各占2学时,共需28学时完成。

在俄语中,“地理(география)”一词来源于希腊语 geo + graphia,即 земле + описание,意为“描绘地球(землеописание)”。可见,地理学最初是一门描绘地球的学问。地理学的研究领域随着时代和学科的发展而不断完善和拓宽。鉴于俄罗斯地理课是高校俄语专业的一门语言辅助课程,其开设目的是让学生对当代俄罗斯的自然景观、投资环境以及城市风貌有个初步的认识,从而为深入研究俄罗斯以及从事对俄外交和经贸活动作知识铺垫。因此,课程从俄罗斯地理的两个基本分支——自然地理(физическая география)和经济地理(экономическая география)中选取基础的和典型的要件作为讲授内容。为了更好地帮助学生宏观把握俄罗斯地理的主要脉络,本册电子版中设置了一个简要介绍该分册主题内容的小片头。它由俄罗斯地理各讲中的代表性图片组成,通过媒体播放形式展示给读者。在该分册的正文中,前五讲属于俄罗斯自然地理的范畴,内容包括俄罗斯的地理位置、地形、气候、自然带和主要自然资源(土地、森林、水和矿

产),后七讲属于俄罗斯经济地理的范畴。其中,第六讲是从自然地理转向经济地理的过渡性章节,它着重介绍俄罗斯经济地理中人的因素,即俄罗斯的人口概况及行政区划;第七讲至第九讲从部门的角度阐述了俄罗斯国民经济的特色。通过这三讲的学习,学生在掌握俄罗斯工业、农业和交通业发展概况的同时,还能加深对前五讲自然地理知识的认识。

俄罗斯幅员辽阔,各地自然条件、自然资源以及劳动力分工差异很大,第十讲至第十二讲专辟栏目,对俄罗斯境内十一个经济区和一个经济单位的主要特征进行了简明扼要的讲解。这三讲内容不仅有助于学生掌握俄罗斯经济的区域特色,而且使学生对前两部分(即自然地理和经济部门)的内容再度进行温习。这样,《俄罗斯地理》在内容安排上采用了环环相扣的方式,经过三个知识循环,学生就会把俄罗斯地理的主要内容牢牢地掌握下来。

为了更加全面地考查学生对俄罗斯地理知识的掌握程度,本册教材的文字版还配有三套综合测试题。其中前两套试题由主观题和客观题两部分组成,试题的答案及提示要点列在本书附录3中,第三套试题的客观题部分与电子版中的A、B卷内容一致,答案可以在电子版中找到。

《俄罗斯地理》电子版由北京外国语大学俄语学院和北京外国语大学教育技术中心共同完成。俄语学院共有三位教师参加了编撰工作:戴桂菊教授负责文字撰写和图片提供工作,周天璐副教授负责图片扫描、加工和媒体播放片段的采集工作。为了方便读者使用,周天璐副教授还把各个媒体播放片段的文字听记下来,列在本册文字版教材的附录2中。李英男教授作为本册教材的主编,负责文字、图片、媒体播放片段的审校和俄语朗读工作。北京外国语大学教育技术中心负责电子版程序设计及大部分制作工作。程序设计由教育技术中心媒体制作室的王光主任完成,

图片加工、媒体合成与制作由张毅、何双喜、邸慧娟、张忠华和刘丽萍等工程师完成。电子版制作总监和总片头的制作者是教育技术中心的王峻京主任。

需要特别指出的是,本书的编著有幸承蒙我国俄语界资深专家李莎(Е. П. Кишкина)教授的指导。作为《俄罗斯国情多媒体教程》的顾问和中俄两国人民友好交往的使者,她特地为本教程作了寄语,勉励读者在学好俄语的同时,要认识和了解俄罗斯的历史及文化遗产。寄语的文字和视频材料分别列在本教程文字版的扉页和电子版的总片头之前*。此外,本书策划郑明秋教授也为教材的问世花费了大量心血。正是得益于她的牵线搭桥,我们的文字编撰者才有机会同媒体制作者联起手来,共同推出这部新型教材。对上述两位学者,同时对所有关心和支持该书出版的人士深表谢忱。

尽管我们做出了巨大努力,由于精力和能力有限,其中的疏漏在所难免。恳请广大读者和学术同仁批评指正。

编 者

2005年3月18日 北京

* 光盘正常运行时,读者最先看到的依次是“外语教学与研究出版社”版权片头、“专家寄语”和本教程总片头的详细内容。为了节省时间,读者可以双击每个部分,直接进入教材的正文主页面。

专 家 寄 语

Дорогие студенты и преподаватели! Все, кто будет пользоваться этим курсом, все, кто интересуется Россией!

50 лет я преподавала русский язык в Китае и всегда была убедительна в том, что изучение языка неразрывно связано с изучением истории и культуры страны.

Россия – это огромный мир, это бескрайние пространства от Севера до Юга, от Запада до Востока. Это бурная, стремительно развивающаяся история и, конечно, самобытная и необычайно богатая национальная культура. Китай и Россия – страны-соседи, истории которых особенно тесно переплелись в 20-м веке. А нынешний 21-й век требует, чтобы мы продолжали сближаться и глубже узнавать друг друга, как это и положено при настоящей дружбе.

Я очень рада, что могу представить вам, мои друзья, этот новый мультимедийный курс, посвященный России. Его составители проделали огромную работу: собрали много материалов, разработали специальную компьютерную программу, подобрали много фотографий, много фрагментов из кинофильмов. Все это поможет вам своими глазами увидеть природу России, культуру ее народа, исторические достопримечательности и многое другое.

Надеюсь, что этот курс будет вам полезен и пробудит у вас большой интерес к стране, к ее народу и к русскому языку. Пусть этот курс станет для вас своеобразным путешествием в настоящее и прошлое России – путешествием необычным и запоминающимся.

Итак, в добрый путь, дорогие друзья!

Е.П. Кишкина
(Ли Уа)

29-го марта 2005 г. Пекин

亲爱的同学们和老师们！所有使用这部教程和关心俄罗斯的朋友们！

我在中国讲授过 50 年俄语。我一直深信，学习语言同了解语言所在国的历史和文化是密不可分的。

俄罗斯是一个广袤的世界，无论从南到北，还是从东到西，这里展示给世人的是一片无垠的空间。这是一部波澜壮阔的、急剧发展着的历史，当然，也是一种独特的和异常丰富的民族文化。中国和俄罗斯互为邻国，两国的历史在 20 世纪交织得尤为紧密。当今的 21 世纪要求我们继续接近，进一步加深相互了解，真正成为好朋友。

朋友们，我很高兴能够向你们介绍这一部新的有关俄罗斯的多媒体教程。教材的编著者们付出了大量心血：搜集了丰富的材料，设计了专门的计算机程序，挑选了诸多照片和电影片段。所有这些能够帮助你们亲眼看到俄罗斯的大自然、俄罗斯人民的文化（遗产）、历史名胜以及其他许多耐人寻味的东西。

我希望，这部教程能对你们有所裨益并激发起你们对俄罗斯国家、对她的人民和对俄语的极大兴趣。愿它能够陪伴你们完成一次漫游俄罗斯今昔的独特旅行——一次不同寻常的和值得记

忆的旅行!

好吧,亲爱的朋友们,祝你们一路顺风!

原全国政协委员、普希金奖章获得者、
我国资深俄语专家叶·巴·基什金娜
(李莎)教授 91 岁高龄于北京

2005 年 3 月 29 日

Оглавление

Лекция 1. Географическое положение и рельеф	1
§ 1. Географическое положение	1
§ 2. Границы	2
§ 3. Рельеф	4
Слова	4
Контрольная работа	5
Лекция 2. Климат и природные зоны	8
§ 1. Климатические типы	8
§ 2. Природные зоны	9
Слова	14
Контрольная работа	16
Лекция 3. Земельные и лесные ресурсы	18
§ 1. Земельные ресурсы	18
§ 2. Лесные ресурсы	19
Слова	20
Контрольная работа	21
Лекция 4. Внутренние воды и водные ресурсы	24
§ 1. Реки и озера	24
§ 2. Подземные воды и ледники	26
§ 3. Вечная мерзлота и болота	27
Слова	28